



## Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575  
freunde-bulgariens-saar.de



1.Vors.: Antony Ganev , tel.0049 681 61575, Mail: [tonyganev@hotmail.com](mailto:tonyganev@hotmail.com)

Leiterin der Kindersprachschule "Vasil Levski" -Evelina Avramova

**Saarbrücken/Kaiserslautern      Саарбрюкен/Кайзерслаутерн**

**Anmeldung für die Schulklassen und Vorschulgruppe 2023/24**

**Записване за училищните класове и предучилищната група 2023/24**

\*Art von Unterricht: **ПРИСЪСТВЕНО** Саарбрюкен и Кайзерслаутерн

\*Вид обучение:

Angaben zum Schüler/Данни за ученика

.....  
Vorname 2.Vorname Name      собствено , бащино и фамилно име

Geboren am:.....Ort :.....  
Роден на      Месторождение

\*Staatsangehörigkeit, Reisepass Numer.....  
Гражданство ЕГН, номер на задграничен паспорт

.....  
Anschrift:.....  
Адрес

Tel.:..... Email.....  
Тел.      Емейл

\*Krankenversicherung bei: Mutter /Vater Krankenkasse:.....  
Здравна застраховка към: Майка/ Баща Здравноосигурителна каса

\*Angaben zu den Eltern/Данни за родителите

\*Mutter (Vorname,Name):.....  
Майка (име, фамилия)

\*Vater  
(Vorname,Name):.....  
Баща (име, фамилия)

\*Erziehungsberechtigt:.....  
.Родител/Настойник

\*Telefonische Erreichbarkeit bei unvorhergesehenen Ereignissen  
Телефон за връзка при непредвидени обстоятелства

Mutter:..... Vater:.....  
Майка      Баща

Sonstige:.....  
Други



## Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575  
freunde-bulgariens-saar.de



-2-

**Ich/Wir bestätigen mit meiner/unsere(r) Unterschrift, dass unsere(n) Tochter/Sohn nach dem Unterrichtschluss das Schulgelände allein nicht verlassen darf.**

Потвърждавам(е) с подписа си, че дъщеря/синът ми/ни след края на учебната занятия не може да напусне училището сам/а.

Подпис/Unterschrift: .....

**Falls die Zahl der eingereichten Anmeldungen die Kapazität der jeweiligen Klasse und der materiellen Basis übersteigt, wird das Eingangsdatum der Anmeldung berücksichtigt.**

В случай, че броят на подадените заявки за записване надхвърля капацитета на даден клас и на материалната ни база, датата на подаване на заявлението ще се взема под внимание.

Bitte, richten Sie Ihre ungeklärten Anfragen bezüglich Anmeldung neuer Kinder an der Schule an die elektronische Anschrift [bgschule.sb@gmail.com](mailto:bgschule.sb@gmail.com), [bg.schule\\_v.levski.sb@abv.bg](mailto:bg.schule_v.levski.sb@abv.bg) oder <https://bg-schule-saar.de/bg>, oder rufen Sie uns montags vom 9 bis 12 Uhr an: +49 1631465050/+49681 61575.

Eine Entscheidung über die Anmeldung kann auch nach ein bis zwei Probestunden getroffen werden. Diese sollen ebenfalls zur Orientierung über das Niveau der Kinder/Schüler dienen.

По неизяснени въпроси, свързани със записване на нови деца в училището, моля да изпратите запитване на електронния ни адрес <https://bg-schule-saar.de/bg> или на [bgschule.sb@gmail.com](mailto:bgschule.sb@gmail.com), [bg.schule\\_v.levski.sb@abv.bg](mailto:bg.schule_v.levski.sb@abv.bg). Решение за записване на детето може да вземе и след 1-2 пробни часа.

A на следните телефони: +49 1631465050, +49 681 61575 можете да получите информация всеки понеделник от 9 до 12 часа.

**Die Schulgebühr beträgt 30 Euro pro Monat für Schüler, die in Großraum Saarbrücken oder Kaiserslautern wohnen. Für Schüler aus der Region Saarland oder Railand-Pfalz die Schulgebühr ist 25 Euro pro Monat. Für ein zweites Kind in der Schule ist die Schulgebühr 20 Euro monatlich, für ein drittes und jedes weiteres Kind– 5 Euro. Die Gebühren sind jeweils monatlich auf das Konto der Sprachschule „Vasil Levski“ bis zum 10 Tag des Monats zu überweisen -SEPA oder Dauerauftrag.**

Училищната такса е **30 Евро** месечно за ученици, живеещи в Саарбрюкен и Кайзерслаутерн. За ученици извън двата града, таксата е **25 Евро** месечно, предвид разстоянието и пътните разходи. За второ дете таксата е **20 Евро** месечно, за трето и всяко следващо дете – **5 евро**.. Сумата трябва да бъде **най-късно до 10 число на месеца**.

**Die Monatsraten(12 Monatsraten) werden als SEPA Lastschriftverfahren eingezogen.** Es ist möglich die Jahressumme auf ein Mal bezahlt zu werden - also die Monatsrate x 12 Monate.



## Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575  
freunde-bulgariens-saar.de



-3-

Месечните такси се теглят от сметката Ви за всеки календарен месец. **Възможно е да заплатите месечната вноска за цялата година еднократно – т.е. 12 месечни вноски.**

### Konto der Schule/Сметка на училището

**Важно:** Моля, запишете си сметката училището, защото формулярът остава в училището.

**Kontoinhaber :** Freunde Bulgariens eV

**Name der Bank:** Vereinigte Volksbank eG Saarlouis-Sulzbach/Saar

**IBAN:** DE28 5909 2000 1058 2100 10

**BIC:** GENODE51SB2

**Verwendungszweck - Monatsrate für .....**Klasse, BG Schule

(Name des Schulers/Име на ученика)

**Eine Kündigung ist nur am Ende des Schuljahres möglich, um die Unterrichtsplanung sicherstellen zu können.**

Отписването от училището е възможно само в **края на учебната година**, с цел да не се нарушава планирането на занятията.

**Datum**

Дата

**Unterschrift der/des Erziehungsberechtigte(n)**

Подпис на родител/настойник

.....

**Bulgarische Sprachschule „Vasil Levski“**

Saarbrücken, Kaiserslautern

Evelina Avramova-Ganeva

Tel.:0681/61575 und 0163/146 50 50

E-Mail: : [bgschule.sb@gmail.com](mailto:bgschule.sb@gmail.com)

[bg.schule\\_v.levski.sb@abv.bg](mailto:bg.schule_v.levski.sb@abv.bg)

<https://bg-schule-saar.de/bg>

**Freunde Bulgariens e.V.**

Eduard Mörikeweg 10

66133 Saarbrücken

tel. 0681/61575

[freunde.bulgairens@gmail.com](mailto:freunde.bulgairens@gmail.com)



## **Freunde Bulgariens e.V.**

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575  
[freunde-bulgariens-saar.de](http://freunde-bulgariens-saar.de)

